

Resumen de normativa

Actualizado en diciembre 2022

Este documento, junto con el documento *Notice to candidates*, contiene un resumen de la información necesaria para realizar un examen de Cambridge English. Rogamos lea ambos documentos con atención. Si tiene alguna duda, por favor consulte con [su centro](#). Se reserva el derecho de modificar nuestra normativa según sea necesario. El conjunto completo de las normas que establecen sus derechos y obligaciones como candidato están recogidas en el documento *Regulations booklet*, a su disposición en su centro y accesible en la siguiente dirección: <https://www.cambridgeenglish.org/images/84609-faq-regulations.pdf>

- **Cambridge English:** Ente evaluador que forma parte integrante de **Cambridge University Press & Assessment**. Especializado en la evaluación de la lengua inglesa, encargado de crear, distribuir y calificar su examen. Referido como "nos" o "nosotros" a lo largo del documento.
- **Centro:** un centro de examen autorizado por Cambridge English. Los centros son instituciones independientes. Cambridge English no se hace responsable de las acciones u omisiones de los centros.
- **Candidato:** persona que se ha inscrito para realizar un examen de Cambridge English. Referido como "usted" a lo largo de este documento.

1. Normativa de inscripción

- Cualquier persona, independientemente de su edad, género, raza, nacionalidad o religión puede realizar nuestros exámenes. A pesar de que están diseñados para personas nativas de otros idiomas que no sean el inglés, no existe restricción alguna en cuanto a lengua materna.
- Todas las pruebas de examen deberán realizarse en las fechas establecidas.

2. Proceso de inscripción

- Debe realizar la inscripción a examen a través de un centro. Usted establecerá una relación contractual con el centro y es a éste al que le realizará el pago de las tasas.
- No se permite transferir matrículas de una convocatoria a otra.
- Si tiene alguna discapacidad o requiere medidas de acceso específicas para poder realizar un examen, siempre trataremos de tomar las medidas oportunas (por ejemplo proporcionar más tiempo o cuadernillos de examen adaptados). En el caso de que tenga usted alguna necesidad o requisito especial, por favor comuníquese a su centro cuanto antes. Deberá en todo caso solicitar las medidas antes de que finalice el plazo de inscripción a examen.
- Algunos de los exámenes pueden ser utilizados para inmigración. En algunas ocasiones se requiere el número de pasaporte / DNI, por ejemplo al realizar *C1 Advanced* para inmigración. Debe proporcionar el número de pasaporte o DNI a su centro, a ser posible en el momento de hacer la inscripción, y debe llevar consigo el mismo documento de identidad al examen.

3. Realización del examen

- El centro se ocupará de proporcionarle toda la información acerca de cuándo y dónde tendrá lugar el examen. Es su responsabilidad asegurarse de llegar a la hora indicada. Si llega usted tarde acuda al supervisor. En ciertas circunstancias, se le podría permitir realizar el examen. Por favor consulte la normativa específica de su centro sobre puntualidad.
- Lleve consigo los lápices, bolígrafos, etc., que pueda necesitar para el examen.
- Ud. deberá llevar al examen un documento de identidad físico con fotografía, a no ser que vaya a realizar los exámenes *Pre A1 Starters*, *A1 Movers* o *A2 Flyers*. El documento deberá ser un documento de identidad oficial, original y en vigor (i.e. Pasaporte, DNI).
- Si realiza el examen *C1 Advanced* fuera de su país de residencia o para inmigración, deberá aportar su pasaporte o carné de identidad oficial para identificarse. Para inmigración, utilice el documento de identidad requerido por la autoridad migratoria de ese país.
- Si tiene 18 años o más, debe utilizar su documento de identidad oficial. Si no tiene un documento de identidad oficial con fotografía, podrá usar un carnet escolar/universitario, mientras sea aceptado por su centro docente. Si no tiene un documento adecuado, deberá notificárselo al centro antes de realizar la inscripción a examen. Si Ud. tiene 17 años o menos y no tiene ni un documento de identidad oficial con foto ni un carnet escolar / universitario, el centro se ocupará de proporcionarle un formulario de Identificación para Candidatos, que deberá cumplimentar antes del día del examen y llevar consigo ese día. **Si Ud. no lleva consigo un documento de identidad válido con foto, no se le permitirá realizar el examen ni recibirá un resultado.**
- El centro le entregará una copia del documento *Notice to Candidates*, en el que se indican las obligaciones y prohibiciones durante el examen. Deberá leerlo con atención. En el caso de que no respete nuestras indicaciones y nuestra normativa o las de su centro, o si su comportamiento no es apropiado, puede que no se le permita finalizar el examen, o que no se emita su calificación.
- Queda prohibida la tenencia en las salas de examen de relojes de pulsera, así como de dispositivos electrónicos tales como teléfonos móviles, reproductores / grabadoras de sonido / vídeo y cámaras. Puede que le escaneen para detectar dispositivos en cualquier momento durante el día del examen. Antes del examen, consulte con su centro sobre las disposiciones que tenga establecidas para el depósito y custodia de estos aparatos. Si su centro le informa de que no dispone de servicios de consigna seguros para dispositivos electrónicos, puede que le resulte más conveniente dejarlos en casa.
- No se tolerará el uso de vocabulario ofensivo, grosero o racista en sus respuestas de examen. Su examen podría no ser calificado.
- Se le pedirá rellenar un formulario de información personal llamado *Candidate Information Sheet*, a menos que esté realizando las pruebas *Pre A1 Starters*, *A1 Movers* o *A2 Flyers*. Utilizamos esta información para nuestros programas de investigación y desarrollo lingüísticos con el fin de mejorar la calidad de los exámenes. La información que ofrezca será tratada de manera totalmente anónima y con la máxima confidencialidad.
- Es posible que se grabe su prueba de expresión oral (*Speaking*) como parte de nuestros procedimientos de control de calidad.
- Si va a realizar la prueba *B2 First*, *C1 Advanced* o *C2 Proficiency*, se le tomará una fotografía el día del examen como medida de seguridad adicional. Al matricularse para uno de estos exámenes, usted o su tutor legal reconocen que la toma de una fotografía es un requisito necesario. Si se niega a que una fotografía sea tomada, es posible que no se le permita realizar el examen. Asimismo, nos reservamos el derecho a no emitir su resultado si la fotografía no fuese tomada.
- Para *C1 Advanced*, si dispone de pasaporte o carné de identidad oficial, el número de documento se registrará en nuestros sistemas junto con su foto. La foto y número de documento serán agregados a nuestro sitio web de verificación para entidades, quienes podrán acceder a estos datos siempre que usted lo desee. La foto y el número de su documento de identidad también podrán ser utilizados para realizar verificaciones en caso de sospecha por mala praxis.
- Si desea utilizar su resultado de examen *C1 Advanced* para visados o fines migratorios, debe informar a su centro.
- Si realiza *C1 Advanced* en Asia, África o Australasia, no emitiremos un resultado si no disponemos de una foto adecuada en nuestros sistemas. Si su foto se carga en el sistema después de la fecha límite, la emisión de su resultado de examen podrá verse retrasada.
- Si va a realizar *A2 Key*, *A2 Key for Schools*, *B1 Preliminary*, *B1 Preliminary for Schools*, *B1 Business Preliminary*, *B2 Business Vantage* o *C1 Business Higher* y quiere que se incluya su foto y su número de documento en nuestros sistemas, debe informar a su centro con antelación para que pueda ofrecerle el servicio de fotografía de examen.
- El listado de exámenes para los que las fotos de examen son obligatorias está sujeto a cambios. El día del examen, si usted o su tutor legal solicita que la foto no sea tomada, es posible que no se le permita realizar el examen; que su resultado no sea emitido; o bien que el reconocimiento de su resultado se vea limitado debido a que no exista fotografía en nuestro sitio web de verificación para entidades.

- Su fotografía de examen sólo estará visible en la web de verificación de resultados <https://verifier.cambridgeenglish.org/>. Usted decidirá quién puede acceder a sus datos y fotografía, o bien compartiendo su resultado con una institución a través de nuestra web para candidatos, o bien proporcionando su número de verificación y fecha de nacimiento a dicha institución. Para más información contacte con su centro.
- Si el día de examen no se encuentra bien o cree que su rendimiento podría verse afectado por cualquier otro motivo, hágaselo saber al supervisor inmediatamente. Si fuera oportuno, el centro nos comunicará esta circunstancia para que sea tenida en consideración a la hora de calificar su examen.
- En caso de no asistir al examen por enfermedad, consideraremos realizar un reembolso total o parcial. Para que se pueda considerar dicha medida, deberá presentar a su centro un certificado médico que lo atestigüe.

4. Después del examen

- No nos hacemos responsables de la pérdida de la documentación o de los materiales de examen en los traslados desde el centro o sede de examen a nuestras instalaciones en Reino Unido.
- Valoramos altamente la integridad y fiabilidad de nuestros exámenes. Por tanto, contamos con medidas como el análisis estadístico de respuestas, que contrarrestan y detectan los intentos de mala praxis y otras formas de negligencia. La investigación de casos sospechosos de mala praxis puede retrasar la emisión de resultados. Nos reservamos el derecho a no emitir resultados para aquellos candidatos que infrinjan nuestras normativas, o a cancelar resultados ya emitidos si creemos que no son válidos.
- Para algunos exámenes, las calificaciones estarán disponibles en la [Web de Candidatos](#) en las fechas especificadas. Debe registrarse en dicha página para recibir notificación de su resultado. Su centro le proporcionará los datos de acceso. Para otros exámenes, las calificaciones serán comunicadas a través de su centro. En circunstancias excepcionales, nos reservamos el derecho a modificar calificaciones ya emitidas.
- En el caso de que usted estime que su calificación no es correcta, póngase en contacto con su centro lo antes posible para que le informen acerca del proceso de revisión y apelación, así como de las correspondientes tasas. Esta información también se encuentra disponible en www.cambridgeenglish.org
- No proporcionamos información sobre su rendimiento en preguntas individuales. Toda la información disponible estará contenida en su documento *Statement of Results* (Informe de Calificaciones).
- Si el resultado de su examen comporta el derecho a la obtención de un certificado, enviaremos dicho documento a su centro. Si realizó el examen en soporte papel, el certificado será enviado transcurridas 3 - 4 semanas desde la emisión de calificaciones. Para los exámenes realizados por ordenador, el plazo será de 2 - 3 semanas desde la emisión de calificaciones. Contacte con [su centro](#) para consultar los plazos y métodos de entrega de su certificado. Los títulos que no se reclamen podrían ser destruidos por su centro transcurrido un año.
- Si extravía su certificado y necesita confirmación oficial de su resultado, puede solicitar el documento *Certifying Statement*. El formulario de solicitud se encuentra en www.cambridgeenglish.org. Si ha extraviado su certificado *Pre A1 Starters*, *A1 Movers* o *A2 Flyers*, puede solicitar uno nuevo a su centro dentro de los 5 años siguientes a la realización del examen. Ambos servicios están sujetos a una tasa.
- Bajo ciertas circunstancias, se podrá solicitar un cambio de nombre en el certificado dentro de los dos años siguientes a la fecha de examen. Para más información, contacte con su centro.

5. Copyright

- Ostentamos el derecho de propiedad intelectual de todos los contenidos y materiales de examen. No debe sacar del aula de examen ningún cuadernillo de preguntas, anotación, ni ningún otro material de examen. No debe subir, distribuir o publicar contenido de examen en internet, páginas web o redes sociales.
- No permitimos que los candidatos, centros de enseñanza o centros de examen vean las respuestas de examen de los candidatos o cualquier otro trabajo que forme parte del examen.
- No devolvemos el trabajo realizado durante el examen a los centros, candidatos o centros de enseñanza.

6. Protección de datos

- Cumplimos con las leyes de protección de datos del Reino Unido y con el Reglamento General de Protección de Datos 2016/679 de la Unión Europea, así como con cualquier normativa que sea de aplicación en cada caso para el tratamiento de datos de carácter personal.
- No utilizaremos su información personal para fines distintos de continuación.
- Guardaremos sus datos de manera segura durante un tiempo limitado, excepto aquella información que sea necesaria para confirmar y verificar su resultado de examen. Dicha información se guardará durante un tiempo más extenso.
- Utilizaremos sus datos personales para los siguientes fines:
 - I. Administración del examen, incluidos procesos de inscripción, corrección de examen, emisión de calificaciones, emisión de títulos, tramitación de solicitudes de revisión de examen e investigación sobre casos de mala praxis.
 - II. Para llevar a cabo programas de control de calidad, actividades de investigación o programas estadísticos, así como para el desarrollo de actividades relacionadas con la evaluación y certificación de idiomas, destinadas a garantizar un correcto servicio, la integridad de los exámenes y la protección de los candidatos.
 - III. Para notificar su calificación de examen a su centro y, en su caso, al centro educativo en el que se haya preparado para el examen, así como a terceros, cuando usted así expresamente lo solicite con fines de verificación.
 - IV. Para ofrecerle información sobre otros productos y servicios de Cambridge. Si es usted contactado por este motivo se le dará siempre la opción de no volver a ser contactado. Podríamos compartir sus datos personales con otros departamentos de la Universidad de Cambridge.
 - V. Para cumplir con cualquier ley aplicable, orden judicial o normativa estatal, así como para aportar datos a investigaciones criminales o de cualquier otra índole tanto de ámbito nacional como internacional.
- Podríamos usar datos anonimizados (esto es, datos que no identifican al candidato) o datos pseudo-anonimizados (datos que son anónimos para las personas que los reciben) con fines de investigación y desarrollo. Con el mismo fin, se podrían compartir dichos datos con terceros. Las terceras partes receptoras de estos datos, están obligadas a cumplir de manera estricta las leyes de protección de datos y están sujetas a un pacto de confidencialidad.

